



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 - 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

180334235
5012458380

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83117734	07.02.2023
5) Lieferanten-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intéme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000024009	5500045027 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50184047
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei 20) unfrei paid unpaid franco port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Erb Transporte GmbH		see below	see document	brutto/gross/brut 785	netto/net/net 680

25) Versandanrschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248 31090

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 122602 5 5000023615	110654-00 Input shaft inner 670118	400	pc
15/62		20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		
		161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	400	pc
		Handling Unit Number 51455171	Filling Quantity 400	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: <i>hoo</i> Quantità effettiva: <i>hoo</i> Tipo Imballaggio: <i>1</i> Quantità Imballi: <i>1</i> Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: <i>08/02/23</i> Firma: <i>[Signature]</i>				

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

08 FEB 2023

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2020:	DAP MODUGNO (BARI)	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen				4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 809808		Speditionsauftrag / Shipping Order			
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		07) Relations-Nr. Relation No.	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		9) Versandspediteur Shipping Carrier		10) Spediteurnummer Carrier No. 709095	
15) Versandervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 070223-58 Sonderfahrt SoFa / Bitte Zust. asap		13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.			
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time			
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging	
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
83117734 10 400		1		HESON 15/62	
110654-00 - 2516043990		105		785	
1		26) Rauminhalt Volume		Summen Total	
1		105		785	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description					
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			30) Incoterms 2020 DAP MODUGNO (BARI)		
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck bb815hz Ladekapazität/loading capacity 785 kg [] OK Fahrer/Driver BULLA PETER Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers; obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver; the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition. ML Trade SK s.r.o. Majerská cesta 98 974 01 Banská Bystrica IČO: 52011801 IČ DPH: SK2120668750			Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature		
Datum 7.2.2023 Uhrzeit 8¹⁵ Unterschrift 			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier			44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Erb Transporte GmbH Ringstr. 40 D-82223 EICHENAU 081412279900	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. bb815hz ML Trade SK s.r.o. Majerská cesta 98 974 01 Banská Bystrica ICO: 520118011C DPH: SK2120868750	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 07.02.2023				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 83117734		6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No. 1		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari	
8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing 110654-00 - 2516043990		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 785		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.	
25) Summe Somme Total 1		785			
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 070223-58				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70025 Modugno (BA) 08 FEB 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchement Instructions as to payment carriage DAP MODUGNO (BARI)				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by: TOTAL	
21) Ausgefertigt in/vom: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 07.02.2023				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23) ML Trade SK s.r.o. Majerská cesta 98 974 01 Banská Bystrica ICO: 520118011C DPH: SK2120868750 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	